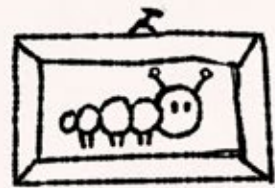


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERT WIRD ROT

يحمز وجهه إيغبرت خجلاً و غضباً



Philipp Winterberg

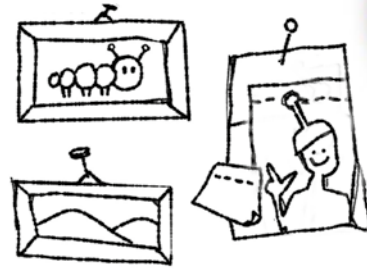
# EGBERT WIRD ROT

يُحْمَرُ وَجْهَ إِيْغِبِرْتِ خَجَلًا وَغَضَبًا

Philipp Winterberg

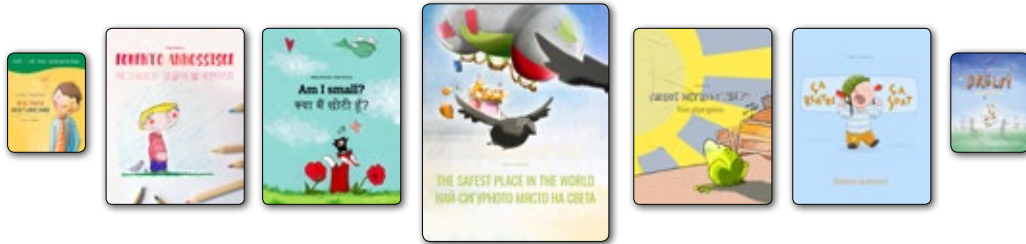
# EGBERT WIRD ROT

يحمز وجه إيغبرت خجلاً و غضباً



Levantine Arabic (اللّهجة الشّاميّة)  
German (Deutsch)

Translation (Levantine Arabic): Mais Mahmoud and Blend Team  
Text (German): Philipp Winterberg

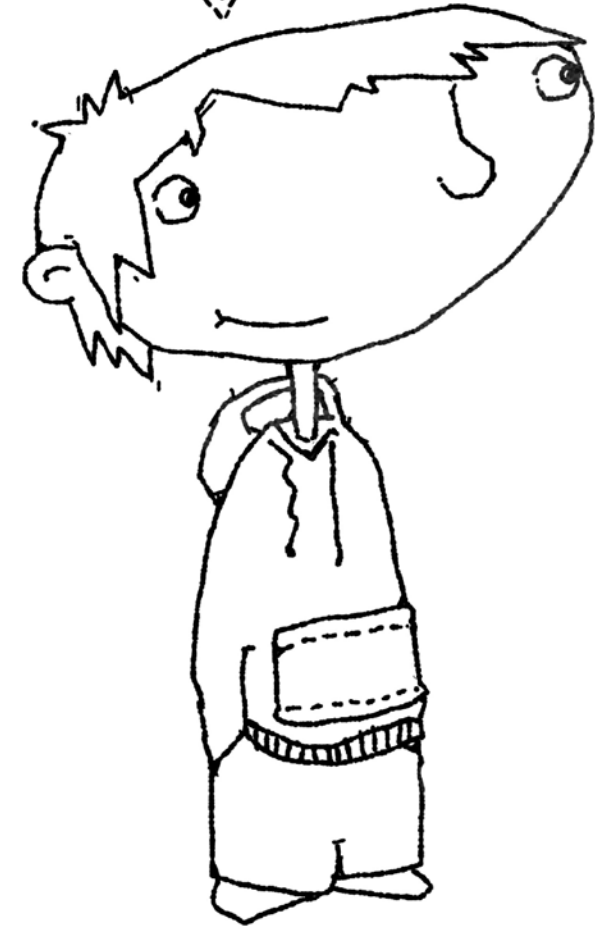


[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



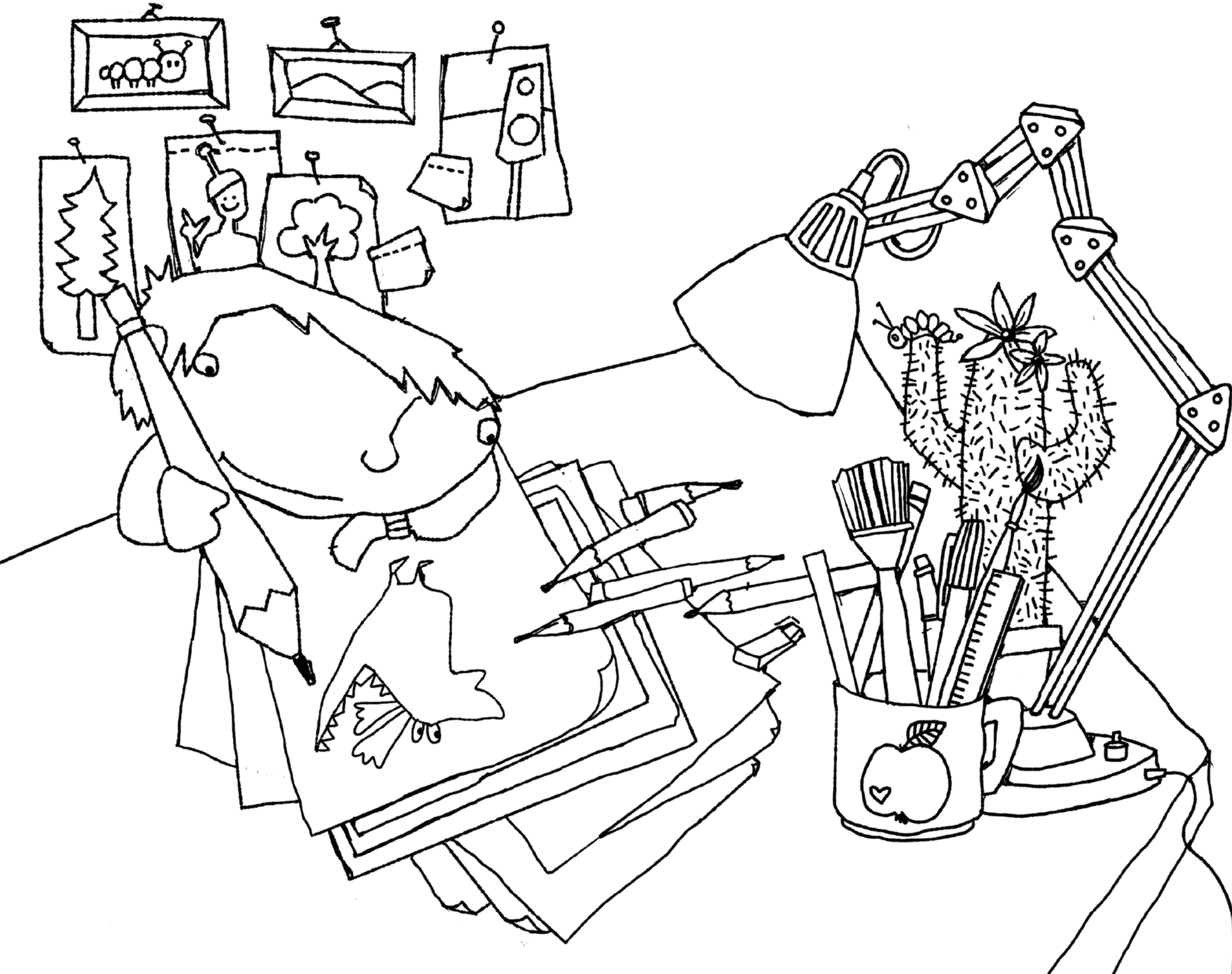
هذا إيغبرت.  
**Das ist Egbert.**

اسمي إيغبرت.  
**Ich bin Egbert.**

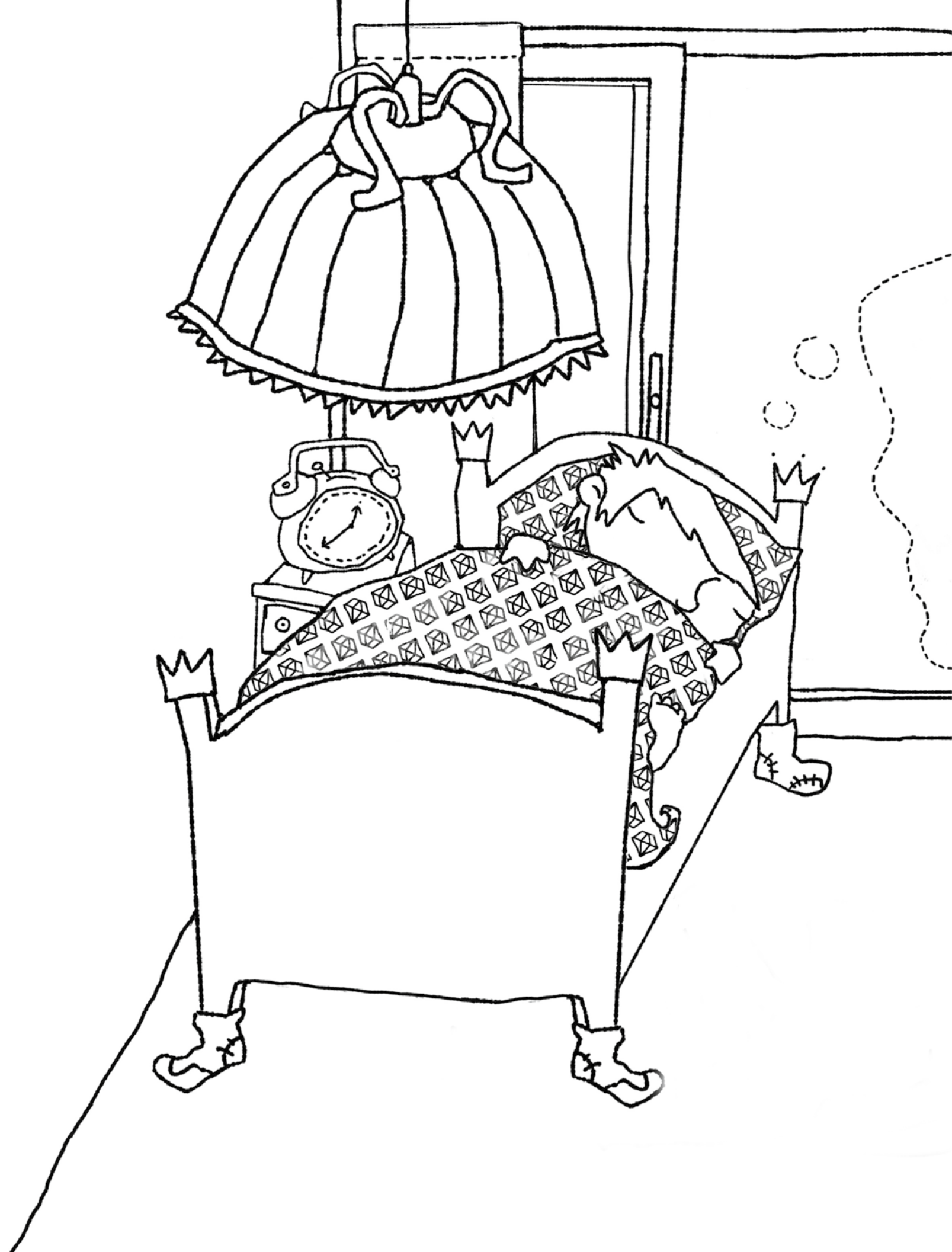


يحبُّ إيغبرت الأشياء الخضراء.  
خصوصًا الزمرد والتنانين.

*Egbert* *liebt* *grüne* *Sachen*,  
*Besonders* *Smaragde*  
*und* *Drachen*.



يكره إيفيرت الأحلام الصفراء.  
**Gelbe Träume mag Egbert nicht.**



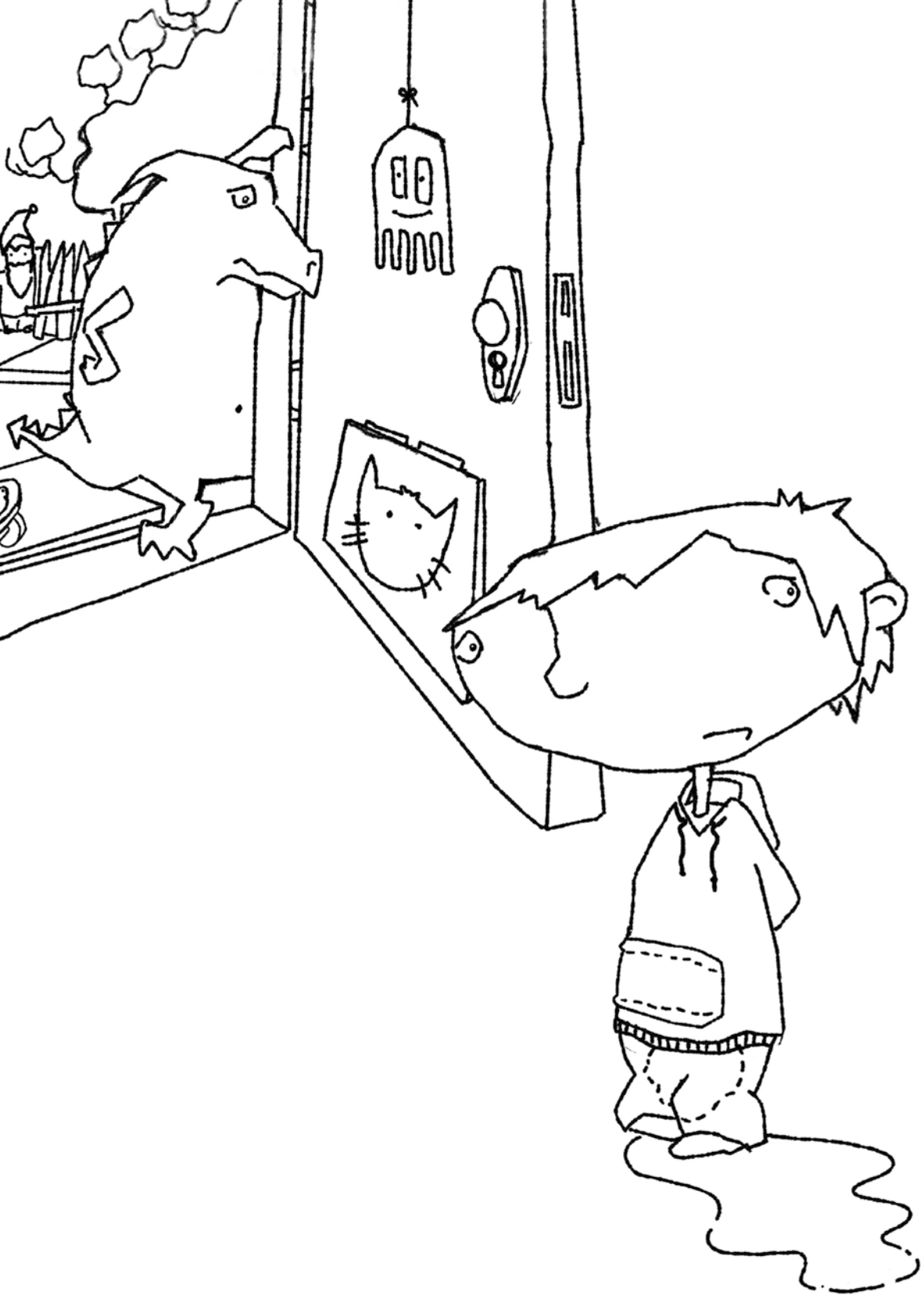




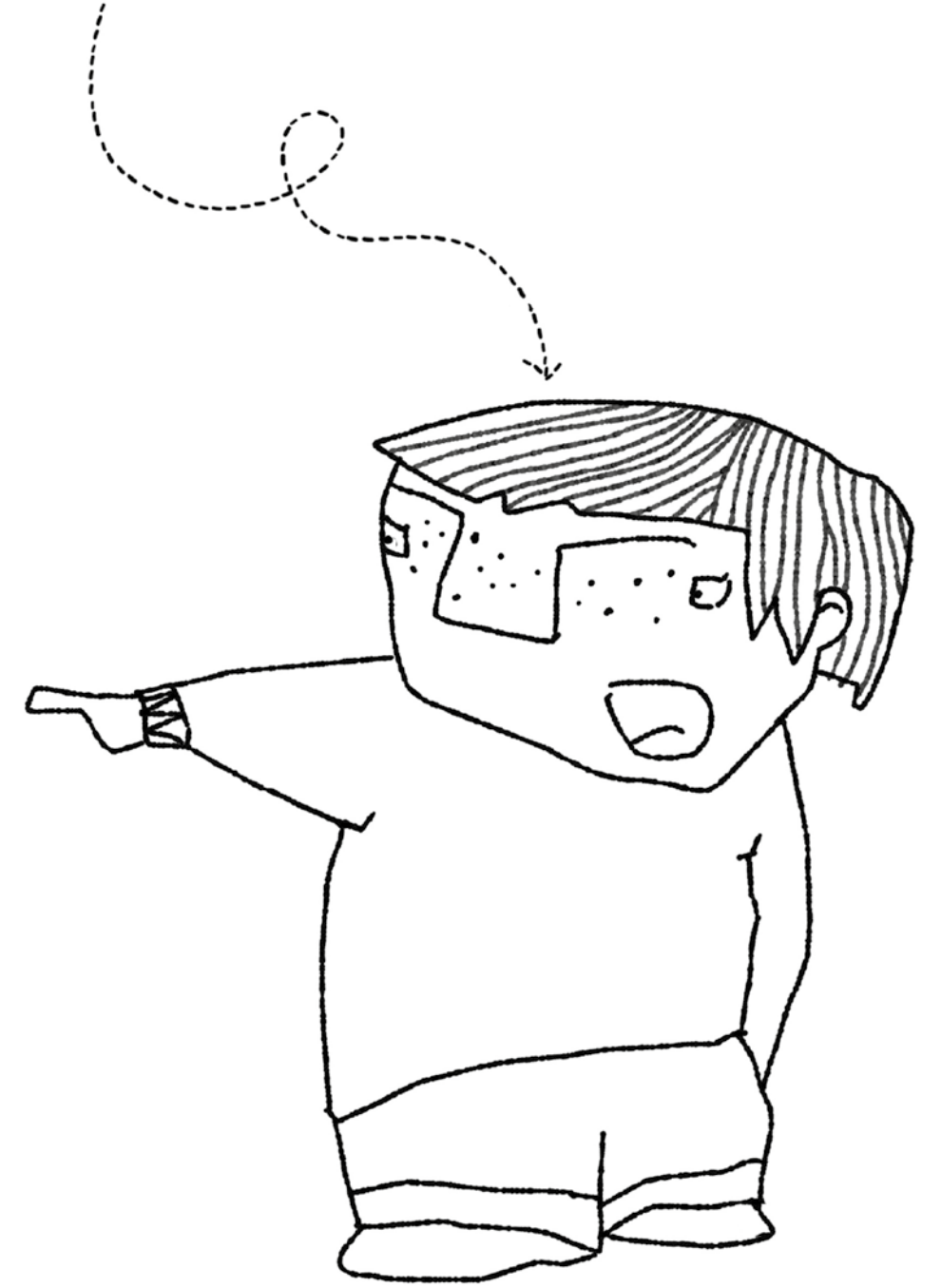


يكره إيفيرت اللحظات الصفراء كذلك.  
لأنها تغير وجه إيفيرت إلى اللون الأحمر.

*Gelbe Momente mag Egbert auch nicht.  
Da wird Egbert rot.*



هذا مانفريد.  
**Das ist Manfred.**





المتبول الغبي!  
المتبول العبي!  
إنَّ إيغبرت طفل!

**PIPIBERT! PIPBERT!  
EGBERT IST  
EIN BABY!**

عندما يتصرف مانفريد بطريقة سيئة، يحمر وجه إيغبرت أيضًا.  
غاضب جدًا ومنفعل.

*Wenn Manfred ärgert, wird Egbert auch rot.  
Sehr wütend und rot.*



شريّر غبي!  
أتمنى لو كان لدي آلة التبول في ملابسك!

**Blöder Motzfred!**  
**Ich wünsche mir eine Hosenpinkelmaschine!**





لدى إيغبرت خطة.  
سيتفاجأ... مانفريد!

*Egbert hat einen Plan,  
Manfred wird sich... wundern!*

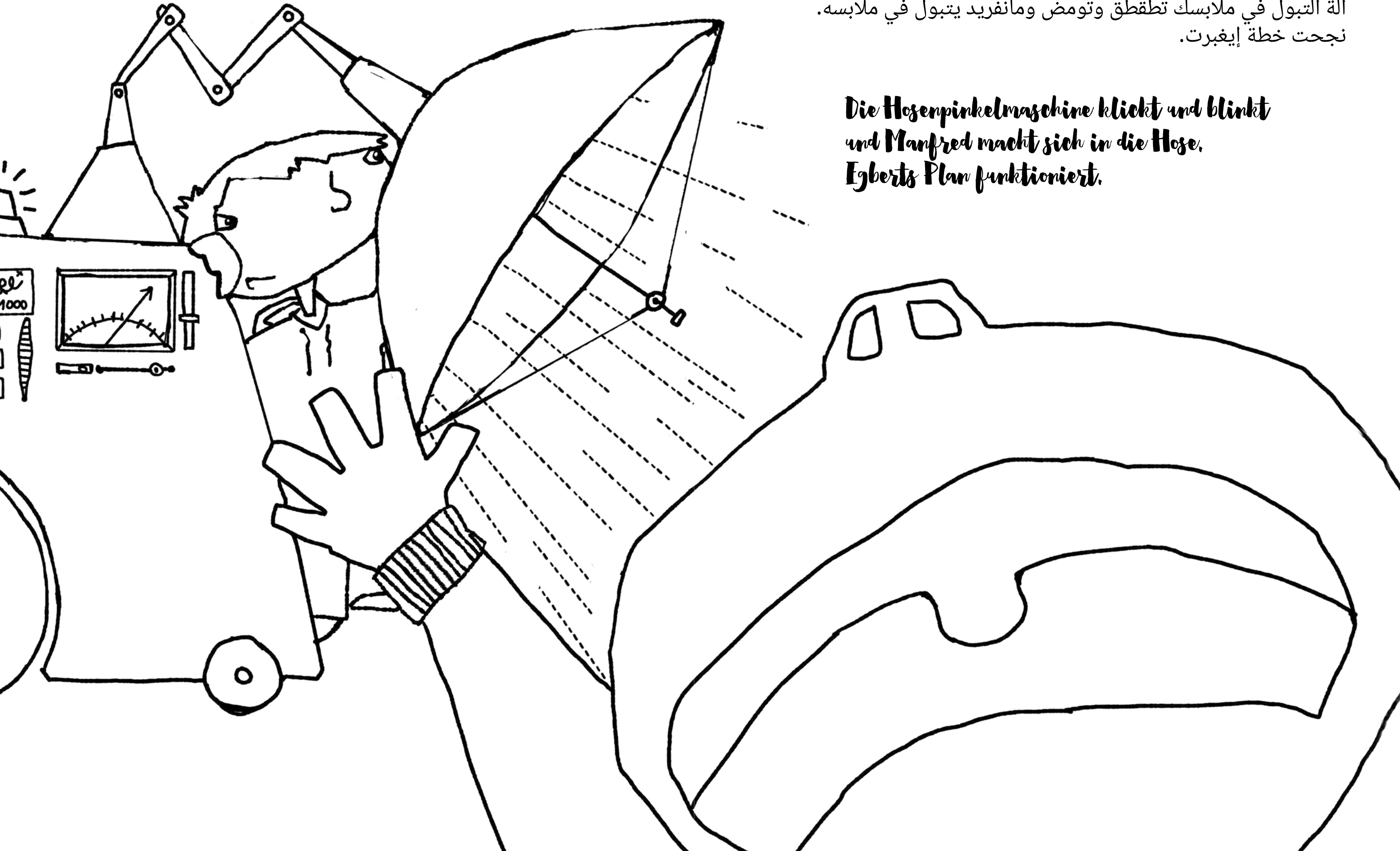






آلة التبول في ملابسك تطلق وتومض ومانفريد يتبول في ملابسه.  
نجحت خطة إيغبرت.

*Die Hosenpinkelmaschine klickt und blinkt  
und Manfred macht sich in die Hose.  
Egberts Plan funktioniert.*

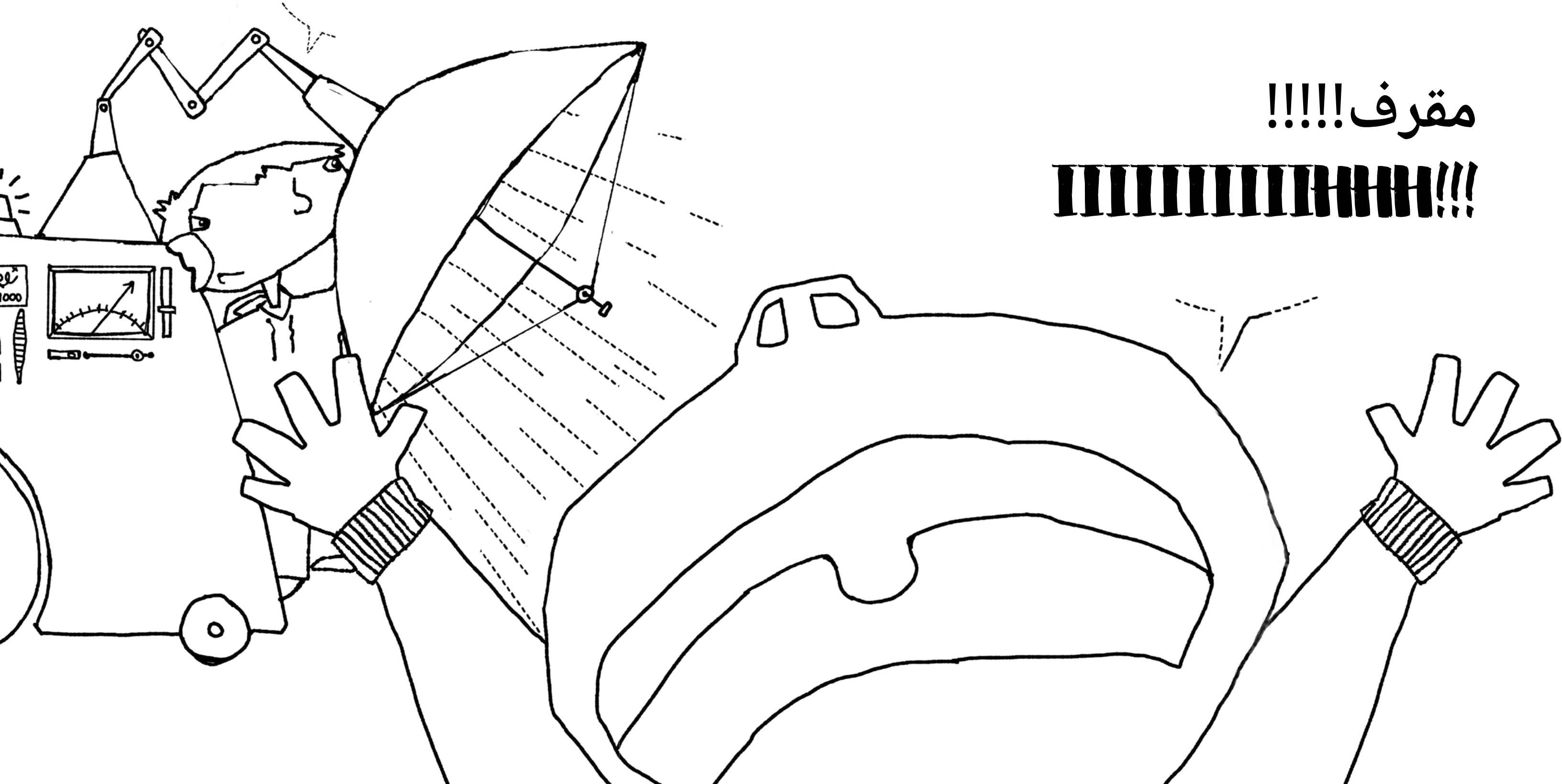


المتبۆل الغبي! المتبۆل العبي!  
إنّ مانفريد طفّل!

**PIPIFRED! PIPIFRED!  
MANFRED IST EIN BABY!**

مقرف!!!!

|||||

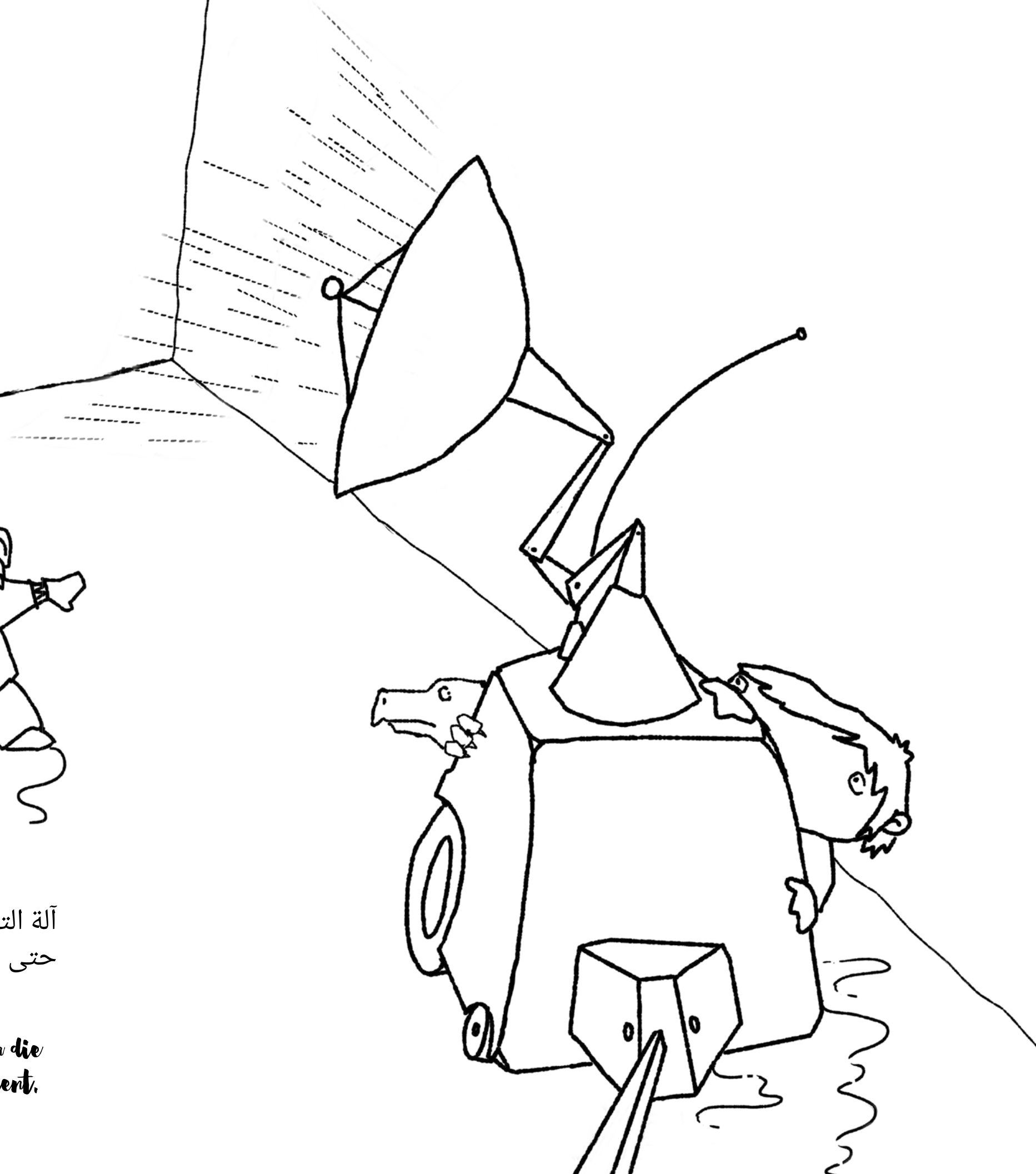


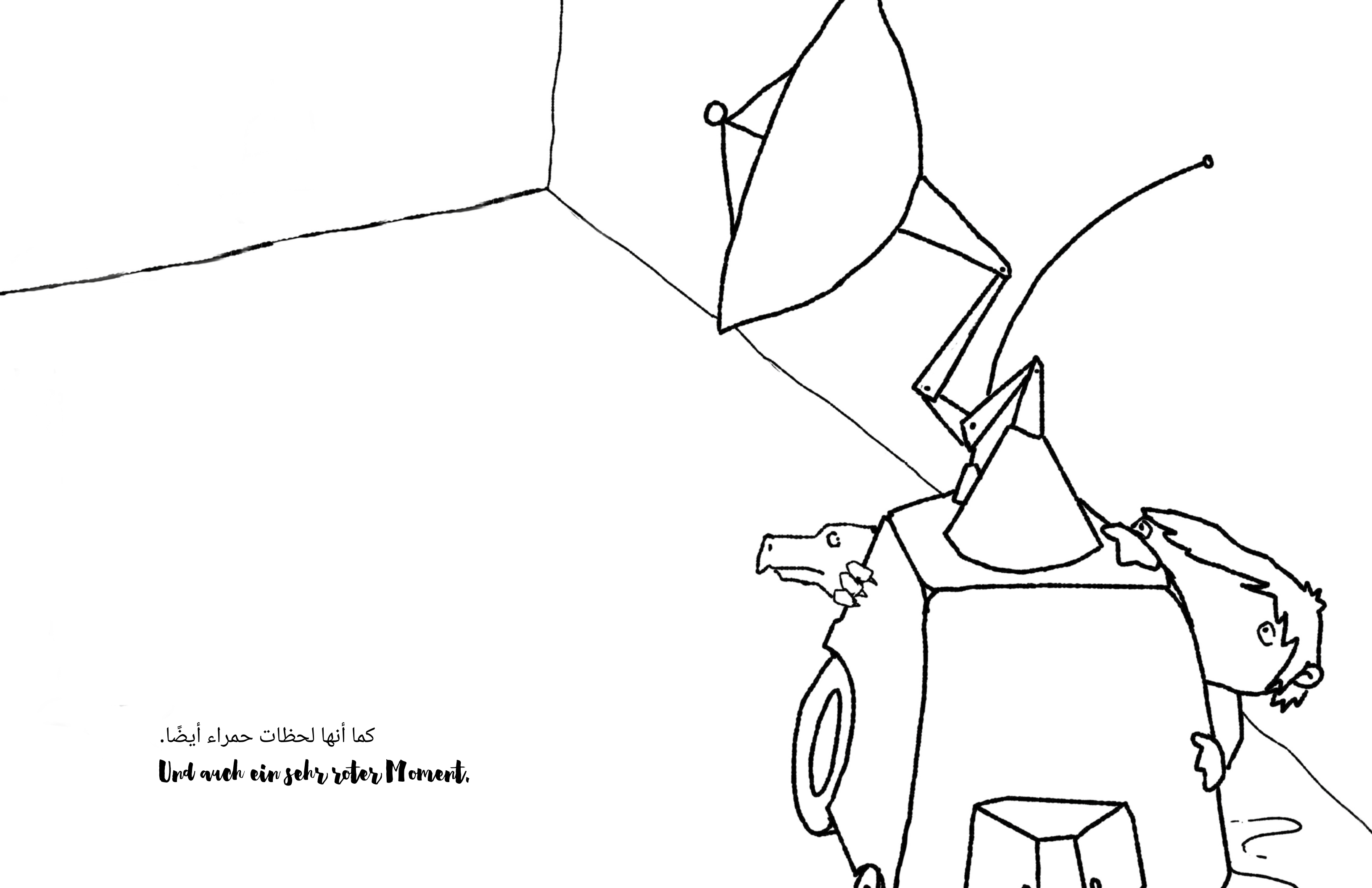




آلة التبول في الملابس تهدر وتطقطق والجميع يتبول في ملابسه.  
حتى إيغبرت وصديقه التنين. يا لها من لحظات صفراء.

*Die Hosenpinkelmaschine klackt und rattert und alle machen sich in die Hose. Sogar Egbert und sein Freund der Drache. Ein sehr gelber Moment.*





كما أنها لحظات حمراء أيضًا.

**Und auch ein sehr roter Moment.**

آه. أتمنى لو كان لدي  
حلم أخضر!

**Möh, Ich wünsche mir  
einen grünen Traum!**



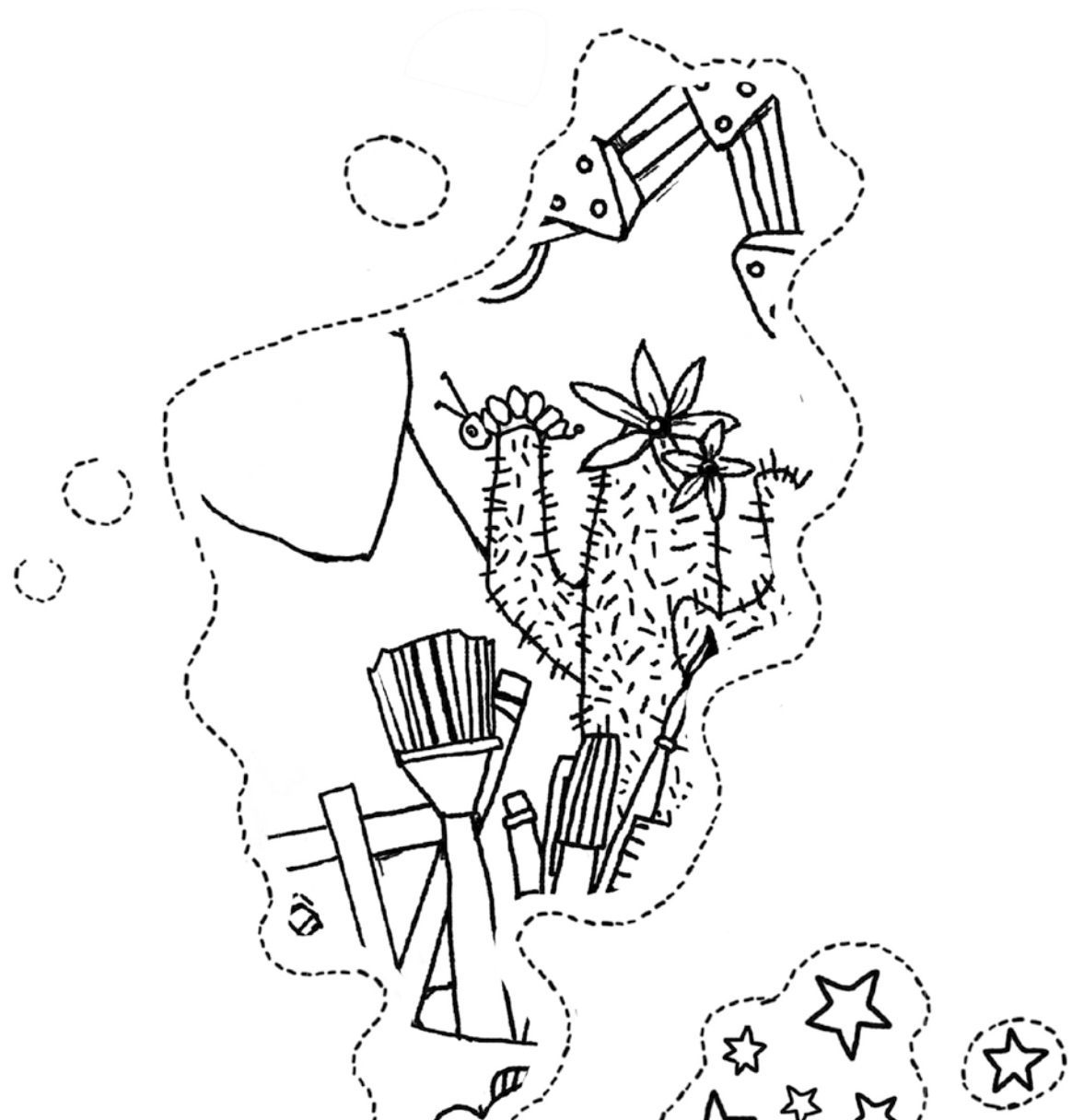
يا إلهي!  
لقد جعلت مانفريد متبولاً وأصبحت شريراً.  
أنا آسف!

**Owei! Ich habe Manfred zu Pipifred  
gemacht und bin selbst ein Motzbert  
geworden. Es tut mir leid!**

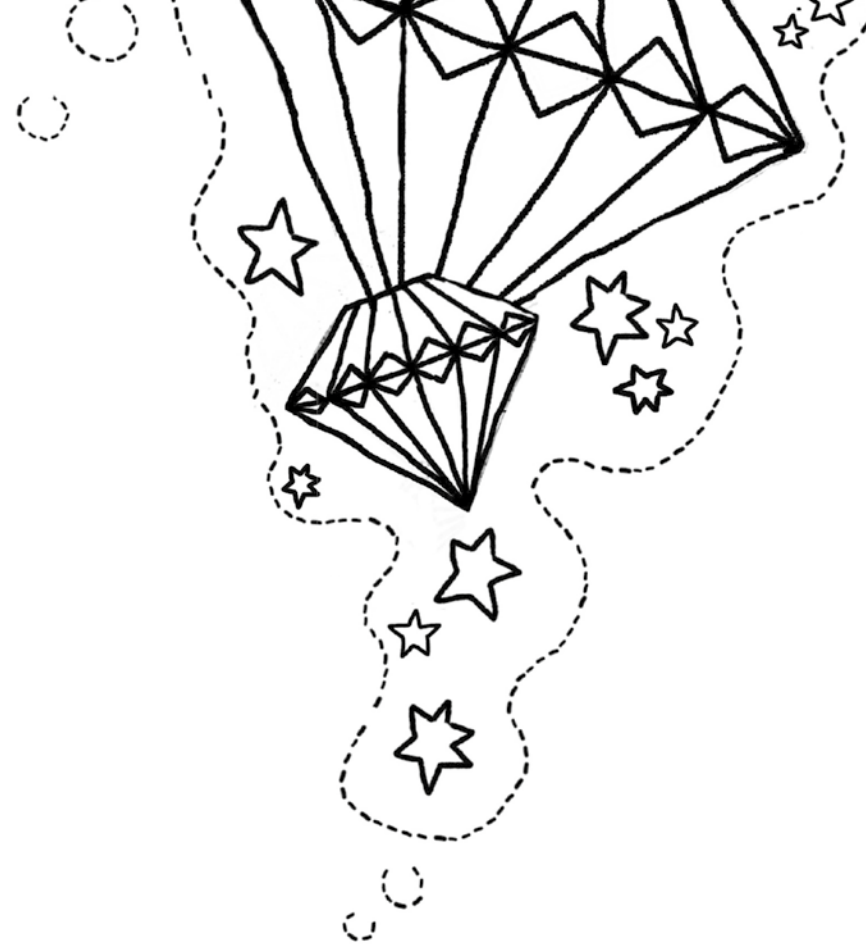






















## Dieses Bilderbuch mehrfach ausmalen?

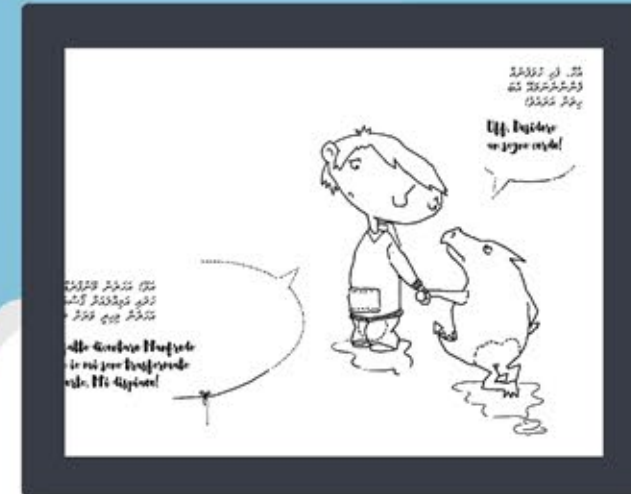
Laden Sie *Egbert wird rot* in über 100 Sprachen und Dialekten gratis als PDF herunter. Drucken Sie das Bilderbuch für Ihre Kinder beliebig oft aus.

Ohne Anmeldung, ohne Registrierung, ohne Newsletter-Abo,  
ohne Verpflichtungen, einfach gratis:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Herzlichen Dank an alle Übersetzer\*innen!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





## Über den Autor...



**Philipp B. Winterberg M.A.**, studierte Kommunikationswissenschaft, Psychologie und Jura, lebt in Berlin und Münster und liebt Facettenreichtum: Er sprang Fallschirm in Namibia, meditierte in Thailand und schwamm mit Haien und Rochen in Fidschi und Französisch-Polynesien.

Philipp Winterbergs Bücher eröffnen neue Perspektiven im Umgang mit essenziellen Themen wie Freundschaft, Achtsamkeit und Glück. Sie werden in über 200 Sprachen und Dialekten weltweit gelesen.



